



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят четвертая сессия

38-е пленарное заседание

Понедельник, 25 октября 1999 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Тео-Бен Гурираб (Намибия)

В отсутствие Председателя его место занимает г-н Ингольфссон (Исландия), заместитель Председателя

Сейчас мы приступим к принятию решения по рекомендации Комитета по проверке полномочий, изложенной в пункте 14 его доклада.

Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Комитет по проверке полномочий принял проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Пункт 3 повестки дня (продолжение)

Полномочия представителей на пятьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи

Проект резолюции принимается (резолюция 54/6).

b) Доклад Комитета по проверке полномочий (A/54/475)

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово представителю Исламской Республики Иран, который хочет выступить по мотивам голосования.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Проект резолюции, рекомендованный Комитетом по проверке полномочий в пункте 14 его доклада, гласит:

Позвольте напомнить делегациям, что выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

"Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Комитета по проверке полномочий и содержащуюся в нем рекомендацию;

Г-н Махмуди (Исламская Республика Иран) (говорит по-английски): Я взял слово для того, чтобы высказать нашу оговорку в отношении той части доклада Комитета по проверке полномочий, содержащегося в документе A/54/475, где говорится о полномочиях Израиля.

утверждает доклад Комитета по проверке полномочий".

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Мы заслушали последнего оратора по мотивам голосования.

На этом мы завершили данный этап рассмотрения пункта 3 повестки дня.

Пункт 7 повестки дня

Уведомление, предоставляемое Генеральным секретарем на основании пункта 2 статьи 12 Устава Организации Объединенных Наций

Записка Генерального секретаря (A/54/398)

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Как знают присутствующие, в соответствии с пунктом 2 статьи 12 Устава Организации Объединенных Наций и с согласия Совета Безопасности Генеральный секретарь уполномочен уведомлять Генеральную Ассамблею о всех вопросах, относящихся к поддержанию международного мира и безопасности, находящихся на рассмотрении Совета Безопасности, и о вопросах, рассмотрение которых Совет прекратил.

В этой связи Генеральной Ассамблее представлена записка Генерального секретаря, изданная в качестве документа A/54/398.

Могу ли я считать, что Ассамблея принимает к сведению этот документ?

Решение принимается.

Пункт 16 повестки дня

Выборы для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие выборы

b) Выборы двадцати девяти членов Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Во исполнении решения 43/406 Генеральной Ассамблеи Ассамблея приступит к выборам 29 членов Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) для замены тех членов Совета, срок полномочий которых истекает 31 декабря 1999 года.

Истекают полномочия следующих 29 членов Совета управляющих: Австралии, Алжира, Бенина, Буркина-Фасо, Индии, Исламской Республики Иран, Италии, Кении, Колумбии, Мавритании, Марокко, Маршалловых Островов, Мексики, Нидерландов, Пакистана, Панамы, Перу, Польши, Самоа, Словакии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Таиланда, Туниса, Турции, Филиппин, Финляндии, Центральноафриканской Республики, Чешской Республики и Чили.

Эти государства подлежат переизбранию.

Я хотел бы напомнить присутствующим о том, что после 1 января 2000 года следующие государства по-прежнему останутся членами Совета управляющих: Австрия, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Беларусь, Бельгия, Ботсвана, Бурунди, Венгрия, Венесуэла, Германия, Зимбабве, Индонезия, Казахстан, Камерун, Канада, Китай, Коморские Острова, Куба, Малави, Нигерия, Норвегия, Республика Корея, Российская Федерация, Сирийская Арабская Республика, Соединенные Штаты Америки, Судан, Франция, Ямайка и Япония.

Таким образом, эти 29 государств не подлежат переизбранию.

Как знают члены Ассамблеи, в соответствии с правилом 92 правил процедуры все выборы проводятся тайным голосованием, выдвижение кандидатур не проводится.

Поэтому я хотел бы напомнить о пункте 16 решения 34/401 Генеральной Ассамблеи, в соответствии с которым практика отказа от тайного голосования при выборах во вспомогательные органы в тех случаях, когда число кандидатов соответствует числу вакантных мест, должна стать обычной и применяться, если какая-либо делегация конкретно не обратится с просьбой о проведении указанного голосования.

В отсутствие такой просьбы могу я считать, что Ассамблея принимает решение приступить к голосованию на такой основе?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Что касается кандидатур, то

председатели региональных групп проинформировали о следующем: на восемь мест от африканских государств выдвинуто восемь следующих кандидатов: Бенин, Буркина-Фасо, Гамбия, Египет, Ливийская Арабская Джамахирия, Сенегал, Уганда и Экваториальная Гвинея.

На семь мест от азиатских государств выдвинуто семь следующих кандидатов: Индия, Исламская Республика Иран, Маршалловы Острова, Пакистан, Самоа, Саудовская Аравия и Таиланд.

На три места от государств Восточной Европы выдвинуты три следующих кандидата: Польша, Республика Молдова и Словакия.

На пять мест от государств Латинской Америки и Карибского бассейна выдвинуты пять следующих кандидатов: Багамские Острова, Бразилия, Колумбия, Мексика и Суринам.

На шесть мест от западноевропейских и других государств выдвинуто шесть следующих кандидатов: Дания, Италия, Нидерланды, Новая Зеландия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и Турция.

Поскольку число мест, выдвинутых африканскими государствами, азиатскими государствами, восточноевропейскими государствами, государствами Латинской Америки и Карибского бассейна и западноевропейскими и другими государствами совпадает с числом мест, выделенных каждому из этих регионов, могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет избрать этих кандидатов членами Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде на четырехлетний срок полномочий, начиная с 1 января 2000 года?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Следующие 29 государств избираются членами Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде на четырехлетний срок, начинающийся 1 января 2000 года: Багамские Острова, Бенин, Бразилия, Буркина-Фасо, Колумбия, Дания, Египет, Экваториальная Гвинея, Гамбия, Индия, Исламская Республика Иран, Италия,

Ливийская Арабская Джамахирия, Маршалловы Острова, Мексика, Нидерланды, Новая Зеландия, Пакистан, Польша, Республика Молдова, Самоа, Саудовская Аравия, Сенегал, Словакия, Суринам, Таиланд, Турция, Уганда и Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии.

Я поздравляю государства, которые были избраны членами Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде.

На этом мы завершаем наше рассмотрение пункта 16(b) повестки дня.

Пункт 17 повестки дня

Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие назначения

g) Назначение членов Комитета по конференциям

Записка Генерального секретаря (A/54/107)

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Как отмечается в документе A/54/107, в связи с тем, что срок полномочий Чили, Фиджи, Франции, Габона, Японии, Намибии и Российской Федерации истекает 31 декабря 1999 года, Председателю Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят четвертой сессии необходимо будет назначить семь членов для заполнения образовавшихся вакансий. Назначенные таким образом члены будут выполнять свои обязанности в течение периода продолжительностью три года, начинающегося 1 января 2000 года.

После консультаций с председателями региональных групп государств Африки, государств Азии, государств Латинской Америки и Карибского бассейна, государств Восточной Европы и государств Западной Европы и других государств я назначил Чили, Экваториальную Гвинею, Францию, Японию, Намибию, Филиппины и Российскую Федерацию членами Комитета по конференциям на срок полномочий, начинающийся 1 января 2000 года.

Могу ли я считать, что Ассамблея принимает к сведению эти назначения?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить свое рассмотрение пункта 17(g) повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 9 повестки дня

Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция

Доклад Генерального секретаря (A/54/308)

Проект резолюции (A/54/L.12)

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Слово для внесения на рассмотрение проекта резолюции A/54/L.12 имеет представитель Буркина-Фасо.

Г-н Кафандо (Буркина-Фасо) (говорит по-французски): В контексте рассмотрения Генеральной Ассамблеей пункта 29 повестки дня "Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция" мне предоставлена приятная обязанность внести от имени государств - членов Организации Исламская конференция (ОИК) проект резолюции A/54/L.12.

В преамбуле к проекту резолюции Генеральная Ассамблея ссылается на различные соответствующие резолюции и рекомендации, признающие законное существование Организации Исламская конференция в качестве субъекта международного права, реальность, заложенная в основу резолюции 3369 (XXX) от 10 октября 1975 года, посредством которой Генеральная Ассамблея постановила пригласить Организацию Исламская конференция участвовать в качестве наблюдателя в сессиях и работе Генеральной Ассамблеи.

Далее в проекте излагаются причины и, в частности, преимущества сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция, поскольку обе организации стремятся к достижению одних идеалов и целей. На политическом уровне это стремление к миру в целях создания более совершенного и единого мира; на экономическом - поощрение подлинного развития на благо всех стран и народов, являющегося

обязательным условием для установления подлинной коллективной безопасности, к которой мы все стремимся; и на социальном - свобода человека посредством поощрения целей безопасности человека.

В постановляющей части проекта Генеральная Ассамблея прежде всего с удовлетворением принимает к сведению доклад Генерального секретаря, который направлен на поощрение Организации Объединенных Наций и ОИК к продолжению укрепления своего сотрудничества в интересах укрепления важной роли ОИК на международной арене, в особенности в отношении достижения целей Организации в сферах безопасности, разоружения, деколонизации, прав человека, экономического развития и технического сотрудничества.

В этой связи Генеральная Ассамблея рекомендует, чтобы в целях придания этой координации усилий еще большей эффективности и согласованности Организация Объединенных Наций и ОИК решительно поощряли встречи представителей двух секретариатов, особенно встречи высокого уровня между генеральными секретарями обеих организаций. Она рекомендует также, чтобы они, по возможности, рассмотрели вероятность проведения в следующем году конференции двух организаций в целях дальнейшего укрепления и расширения их сотрудничества посредством диалога и консультаций.

Кроме того, в проекте содержится призыв, чтобы с учетом особых отношений между Организацией Объединенных Наций и ОИК Организация Объединенных Наций предоставила Организации Исламская конференция техническую и другие виды помощи. Чтобы сделать такое сотрудничество динамичной реальностью на постоянной основе, в проекте содержится просьба к Генеральному секретарю представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад о всех предпринимаемых усилиях в интересах продолжения сотрудничества между двумя организациями в направлении достижения общей цели.

Поэтому Организация Исламская конференция, в состав которой в настоящее время входят 56 государств-членов и четыре наблюдателя, является активным фактором международной

жизни, и международному сообществу необходимо учитывать этот факт. ОИК продемонстрировала свою зрелость и подтвердила свой авторитет. На последней конференции министров иностранных дел государств - членов ОИК, которая проходила в июле этого года в Уагадугу, Буркина-Фасо, было принято несколько резолюций, отражающих вклад исламского мира в

установление международного мира и братства. Среди прочего, участники этой конференции провели объективный анализ положения в Косово, Афганистане, Кашмире, Сомали и в других регионах. Они также обсудили вопросы глобализации, дальнейшее ухудшение условий торговли и проблему задолженности развивающихся стран. Они обратили пристальное внимание на структурные диспропорции и дискриминационный режим, которые в настоящее время подрывают систему Организации Объединенных Наций и, в особенности, Совет Безопасности, и предложили решения и приняли рекомендации в отношении урегулирования всех этих вопросов. Иными словами, ОИК таким образом доказала, что она является инструментом, который стоит на службе мира, развития и солидарности между людьми. Поэтому Организация Объединенных Наций заинтересована в том, чтобы использовать такой инструмент при выполнении своей миссии, которая состоит в осуществлении деятельности, направленной на обеспечение справедливости и мира на планете.

Факты говорят сами за себя, поэтому у меня нет необходимости давать дальнейшие пояснения. Я твердо убежден в том, что Ассамблея полностью поддержит проект резолюции A/54/L.12, который я имею честь представлять на ее рассмотрение и утверждение.

Г-н Чоудхури (Бангладеш) (говорит по-английски): Бангладеш с радостью принимает участие в прениях по пункту 29 повестки дня "Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция", проводимых сегодня на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи. Мы выражаем признательность Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций за его краткий и конкретный доклад по этому пункту повестки дня, который содержится в документе A/54/308. Мы признательны ему за прилагаемые усилия, направленные на укрепление сотрудничества между двумя организациями.

Организация Объединенных Наций и Организация Исламская конференция (ОИК) действуют в тесном сотрудничестве в политической, экономической, социальной, гуманитарной, культурной и технической областях. Две организации руководствуются общими целями при рассмотрении глобальных проблем, включая

вопросы, связанные с международным миром, основными правами человека и экономическим и социальным развитием.

Моя делегация считает, что укрепление сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и ОИК и их органами и учреждениями способствует поощрению целей и принципов Организации Объединенных Наций и ее Устава.

Хотя моя делегация с удовлетворением отмечает укрепление сотрудничества между двумя организациями, вместе с тем, я хочу здесь указать на то, что нам пока не удалось успешно использовать реальный механизм такого сотрудничества. Две организации принимают активное участие в процессе конкретизации целей международного мира и безопасности, развития и социальной справедливости. Мы с удовлетворением отмечаем, что Организация Объединенных Наций, ее фонды, программы и специализированные учреждения работают в тесном сотрудничестве с ОИК, ее вспомогательными органами и специализированными и ассоциированными учреждениями в целях дополнения деятельности друг друга.

В докладе Генерального секретаря содержится подробная информация о последующих мерах по рекомендациям совещаний системы Организации Объединенных Наций и ОИК, включая сотрудничество в области социально-экономического развития. Из доклада мы знаем о том, что система Организации Объединенных Наций и соответствующие учреждения ОИК в прошлом году тесно сотрудничали в различных областях посредством обменов информацией и другой деятельности. Моя делегация с радостью узнала из доклада об уровне активного сотрудничества между ОИК и Международной организацией труда, Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Мировой продовольственной программой и другими органами системы Организации Объединенных Наций.

Мы отметили, что за последние годы международное сообщество уделяет первостепенное внимание определенным областям сотрудничества, таким, как миротворчество, поддержание мира, превентивное развертывание и превентивная

дипломатия. Мы, члены ОИК, также активно участвуем в осуществлении этой деятельности. Мы с

радостью отмечаем, что на протяжении определенного времени активизировалось сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и ОИК в этой области. Моя делегация уверена в том, что сотрудничество между двумя организациями должно продолжаться во всех областях.

отражается богатое разнообразие культур и политических систем, в основе

Я с радостью сообщаю о том, что моя делегация является одним из авторов проекта резолюции A/54/L.12 в рамках пункта 29 повестки дня по вопросу о продолжении сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция. Я настоятельно призываю государства - члены Организации Объединенных Наций принять данный проект резолюции на основе консенсуса в качестве знака солидарности с исламским миром.

Г-н Вурал (Турция) (говорит по-английски): Для меня большая честь выступать на сегодняшнем утреннем заседании Генеральной Ассамблеи по пункту 29 повестки дня, который касается положения в области сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция (ОИК). Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и региональными организациями доказало, что оно является важным аспектом международной системы. С момента своего создания Организация Исламская конференция служила незаменимым форумом сотрудничества и солидарности между ее государствами-членами. Мы полностью уверены в том, что организация способна сыграть более значительную роль в решении глобальных проблем.

Организация Исламская конференция является одной из тех крупных региональных организаций, которые могут внести вклад в деятельность Организации Объединенных Наций и получить от нее пользу. Благодаря взаимодействию между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция можно решить широкий круг вопросов: от миротворчества до культурного развития и от охраны окружающей среды до борьбы с терроризмом и незаконным оборотом наркотиков.

Организация Исламская конференция является весьма представительной организацией с точки зрения географического охвата и большой численности населения ее государств-членов, которое проживает на четырех континентах. В ней

которых лежит общее наследие ислама, название которого в буквальном смысле происходит от слова "мир". Организация Исламская конференция накапливает богатый исторический и политический опыт благодаря своим государствам-членам, который позволяет ей служить важным инструментом мира и стабильности на планете.

В докладе о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция, представленном Генеральным секретарем на рассмотрение Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят четвертой сессии, отмечается позитивное углубление отношений между двумя организациями благодаря осуществлению контактов на высшем уровне, проведению на регулярной основе консультаций и технических совещаний. Моя делегация поддерживает этот процесс и призывает к его продолжению.

Своевременным и очень важным является упор, который делается в докладе на имеющиеся возможности для сотрудничества в области социально-экономического развития и в особенности на усилия в области миротворчества, которые являются новым и весьма важным аспектом. Перспективы сотрудничества во всех этих областях вселяют в нас подлинный оптимизм. В этой связи стоит сказать о консультациях, которые проводятся на регулярной основе между двумя организациями, в особенности по вопросу о нынешнем конфликте в Афганистане. Такие вопросы первостепенной важности, находящиеся в повестке дня Организации Исламская конференция, как Ближний Восток, Палестина, Таджикистан, Кипр, Сомали, Джамму и Кашмир, Босния и Герцеговина, Нагорный Карабах и Косово, среди прочих, совпадают с вопросами, которые находятся на рассмотрении Организации Объединенных Наций. Мы считаем, что совместные мирные инициативы Организации Объединенных Наций и ОИК могут быть полезными и при урегулировании других конфликтных ситуаций.

Общее совещание представителей секретариатов системы Организации Объединенных Наций и Организации Исламская конференция и координационные совещания основных центров организаций и учреждений системы Организации Объединенных Наций и Организации Исламская конференция, которые планируется провести в

2000 году, несомненно, будут способствовать укреплению основ сотрудничества.

Специальное совещание министров иностранных дел Организации Исламская конференция, которое будет проведено в Стамбуле в первые месяцы будущего года, обеспечит возможности для осуществления оценки деятельности Организации Исламская конференция, а также позволит разработать ряд идей по содействию будущему сотрудничеству между Организацией Исламская конференция и Организацией Объединенных Наций.

Моя делегация поддерживает проект резолюции, представленный делегацией Буркина-Фасо, в котором содержится призыв к укреплению сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция. Мы надеемся, что такое сотрудничество будет и впредь содействовать глобальным усилиям на благо мира и международной солидарности.

Г-н Хаке (Пакистан) (говорит по-английски): В докладе Генерального секретаря о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция (ОИК) (А/54/308) освещается прогресс, достигнутый за прошедший год системой Организации Объединенных Наций и ОИК в усилиях по содействию реализации общих целей - достижению международного мира, безопасности и развития. Моя делегация с удовлетворением отмечает, что Организация Объединенных Наций и Организация Исламская конференция продолжали поддерживать эффективные контакты и проводить консультации по целому ряду текущих международных вопросов, в том числе по Афганистану, Ближнему Востоку и Палестине, Сомали и Таджикистану. Их взаимная поддержка и решимость в усилиях по содействию переговорам по урегулированию этих конфликтов пользовались широкой международной поддержкой.

Мы считаем, что для обеих организаций было бы полезно расширить тематику этих консультаций, включив вопросы, касающиеся ситуаций, где не было отмечено никакого прогресса в их урегулировании, несмотря на тот факт, что эти ситуации могут быть чреваты угрозой глобальному миру и безопасности. Вопрос о Джамму и Кашмире - один из них, и сотрудничество между этими двумя

организациями было бы полезным в усилиях по содействию достижению справедливого решения этой проблемы на равноправной основе в соответствии с резолюциями Совета Безопасности по этому вопросу.

Мы с благодарностью отмечаем, что сотрудничество между системой Организации Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция развивается также и в плане более широкого охвата социально-экономических областей, представляющих взаимный интерес. Доклад Генерального секретаря включает краткий перечень мероприятий по осуществлению решений за прошедший год, которые проводились Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, Международным фондом сельскохозяйственного развития, Международной организацией труда, Международной организацией гражданской авиации, Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Организацией Объединенных Наций по промышленному развитию и Фондом Организации Объединенных Наций в области народонаселения.

Мы считаем, что обе стороны должны продолжать поиски путей и средств дальнейшего расширения и диверсификации своего сотрудничества путем выявления новых областей. Расширение сотрудничества принесет пользу народам государств - членов Организации Исламская конференция и государств - членов Организации Объединенных Наций.

В ходе обсуждения этого пункта повестки дня в прошлом году мы выразили озабоченность в связи с тем фактом, что Постоянная миссия Наблюдателя от Организации Исламская конференция, которая функционирует в Нью-Йорке вот уже более двух десятилетий, официально не признается правительством принимающей страны. Мы выразили надежду на то, что правительство принимающей страны займет более благоприятный подход в этом вопросе. К сожалению, Миссия ОИК по-прежнему не пользуется привилегиями и иммунитетом, что является необходимым условием ее эффективного функционирования. Как мы понимаем, правительство Швейцарии распространило необходимые привилегии на Миссию Наблюдателя

от ОИК в Женеве, облегчив тем самым ее взаимодействие с Организацией Объединенных Наций и со специализированными учреждениями, базирующимися в этой стране. Аналогичные возможности должны быть предоставлены ОИК в Нью-Йорке. Поэтому мы вновь призываем правительство принимающей страны

обеспечить, чтобы Миссии ОИК были предоставлены необходимые привилегии, как это предусмотрено статьей 105 Устава Организации Объединенных Наций и соответствующими положениями Соглашения между Центральными учреждениями Организации Объединенных Наций и принимающей страной.

Я хотел бы в заключение выразить нашу уверенность в том, что сотрудничество между системой Организации Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция будет процветать и впредь. Пакистан, являясь членом обеих организаций, будет продолжать работать в направлении развития сотрудничества и координации между двумя организациями.

Г-н Наджад Хосейниан (Исламская Республика Иран) (говорит по-английски): Прежде всего я хотел бы выразить глубокую признательность моей делегации Генеральному секретарю за его всеобъемлющий доклад о состоянии дел в области сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция (ОИК), содержащийся в документе А/54/308. Этот доклад содержит свидетельство исключительно позитивного развития отношений между двумя организациями на основе контактов на высоком уровне, регулярных консультаций и совещаний технического характера. Генеральный секретарь затронул фактически ряд областей, в которых уже заложены основы для сотрудничества. Этот доклад свидетельствует о больших достижениях, хотя многое еще предстоит сделать.

Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция осуществляется на протяжении многих лет и характеризуется устойчивым взаимодействием в различных областях регионального сотрудничества. Эти тесные связи являются реальным выражением сотрудничества и координации, которые необходимы в отношениях между международными организациями. Они демонстрируют, что всемирная Организация и региональные механизмы могут работать сообща в деле содействия миру и безопасности во всем мире.

Нет никаких сомнений в том, что отношения между двумя организациями носят все более диверсифицированный характер, равно как и сотрудничество между ними. Среди вопросов,

которые в первую очередь вызывают озабоченность у обеих организаций, - вопросы, касающиеся международного мира и безопасности, прежде всего те, которые имеют отношение к миротворческой деятельности, этой важной области сотрудничества между этими двумя организациями. В этой связи совместные усилия по урегулированию продолжающегося кризиса в Афганистане и прекращению агонии и страданий афганского народа являются одним из тех приоритетов ОИК, который рельефно выделяется и в повестке дня Организации Объединенных Наций. Мы надеемся, что обе организации будут и впредь поддерживать тесные контакты и обмен мнениями по этому вопросу и стараться оказать давление на вовлеченные в конфликт стороны, чтобы заставить их отказаться от кровопролития и милитаристской политики и сесть за стол переговоров.

Что касается миротворческих усилий, то в этом отношении следует упомянуть усилия, прилагаемые ОИК в содействие международным усилиям по урегулированию кризиса в Косово, которые привели к переговорам, проводимым возглавляемой иранским министром иностранных дел делегацией ОИК на уровне министров, посетившей ряд европейских столиц, в частности балканских государств. Сотрудничество между двумя организациями в этом отношении способствовало участию ОИК в рамках сотрудничества с Организацией Объединенных Наций в Группе друзей Генерального секретаря Организации Объединенных Наций по Косово. Нам приятно отметить, что доклад Генерального секретаря обнадеживает тем, что в нем указано на широкое единодушие относительно пользы регулярных политических консультаций между двумя организациями.

На повестках дня Организации Объединенных Наций и ОИК стоит вопрос о диалоге между цивилизациями. Он уже стал одним из основных предметов совместной деятельности двух организаций. ОИК как форум, состоящий из более чем 50 государств-членов, представляет одну пятую населения планеты, рассеянную почти по всем континентам. Кроме того, она представляет богатое разнообразие культур и политических систем. Поэтому она вполне в состоянии существенно способствовать развитию и обогащению диалога между цивилизациями.

ОИК начала играть активную роль в пропаганде этой идеи организацией исламского симпозиума по вопросу о диалоге между цивилизациями, состоявшегося 3-5 мая 1999 года в Тегеране. Этот симпозиум, предложенный и организованный г-ном Сейедом Мохаммадом Хатами, президентом Исламской Республики Иран и Председателем восьмого Совещания глав государств и правительств стран - членов ОИК, опубликовал Тегеранскую декларацию о диалоге между цивилизациями. Двадцать шестая сессия министров иностранных дел ОИК в Уагадугу утвердила Тегеранскую декларацию и далее постановила учредить группу открытого состава правительственных экспертов высокого уровня для разработки в координации с Организацией Объединенных Наций и другими соответствующими организациями всеобщей декларации о диалоге между цивилизациями, а также десятилетнего плана действий.

Также по инициативе министра иностранных дел Исламской Республики Иран ОИК и Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека совместно организовали 9-10 ноября 1998 года в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве семинар на тему "Обогащение универсальности прав человека: Всеобщая декларация прав человека сквозь призму ислама". Этот семинар, ставший частью процесса формирования взглядов на Всеобщую декларацию прав человека через призму ислама, стал поворотным этапом в истории сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и ОИК ввиду, с одной стороны, того, что он был посвящен правам человека, а с другой - того, что он стал беспрецедентным за всю 50-летнюю историю существования Всеобщей декларации прав человека. На этом семинаре свои взгляды и перцепции представили 20 отобранных Верховным комиссаром и ОИК экспертов в области исламского права и прав человека. Он способствовал началу сближения позиций и взаимопониманию между двумя организациями по важному вопросу прав человека.

Предметами совместной работы ОИК и Организации Объединенных Наций были и многие другие мероприятия. Исламские страны выражают свое стремление сотрудничать с Организацией Объединенных Наций в таких существенных делах, как поддержание мира, меры укрепления доверия, разоружение, охрана и поддержание нормального состояния окружающей среды и борьба с

терроризмом и незаконным оборотом наркотических средств, а также соблюдение международного права в целом и Устава Организации Объединенных Наций в частности.

Представляющие для обеих организаций обоюдный интерес вопросы вовсе не ограничиваются тем, что я попытался здесь представить. Существуют и такие области общих устремлений и целенаправленности, которые нуждаются в дальнейшем развитии сотрудничества; для этого надлежит исследовать новые перспективы лучшего взаимопонимания и укрепления сотрудничества в различных областях.

Исламская Республика Иран, как председательствовавшая на восьмом Совещании глав государств и правительств стран - членов ОИК, удовлетворена результатами многолетнего многостороннего и регионального сотрудничества. Накануне нового тысячелетия ОИК рассчитывает на дальнейшие совместные мероприятия в надежде и с чаяниями на то, что нам удастся проводить от имени всех граждан исламских стран, равно как и человечества всей планеты, дальнейшую деятельность в областях, являющихся приоритетными для всех стран. Новая ситуация на международной арене несомненно требует еще более тесного сотрудничества региональных организаций с Организацией Объединенных Наций. Нам надлежит способствовать разработке и осуществлению новых программ, и ОИК готова развернуть при поддержке Организации Объединенных Наций более значимую и непосредственную деятельность.

Мы убеждены, что утверждение только что представленного послом Буркина-Фасо проекта резолюции A/54/L.12 послужит созданию еще одной основы для поощрения в предстоящие годы совместной деятельности, отвечающей общим задачам обеих организаций, цели которых заключаются в обеспечении международного сотрудничества в отыскании решений международным экономическим, социальным, культурным и гуманитарным проблемам.

Я хочу завершить свое выступление выражением еще раз обязательства моего правительства как председательствующего на восьмом Совещании глав государств и правительств стран - участниц ОИК удвоить наши усилия на благо

развития и укрепления сотрудничества между двумя организациями.

Г-н Шобокши (Саудовская Аравия) (говорит по-арабски): Мы обсуждаем сегодня пункт повестки дня, озаглавленный "Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция". В этой связи я хотел бы выразить Генеральному секретарю нашу глубокую признательность за представленный им в документе A/54/308 доклад по этому вопросу и нашу всестороннюю поддержку.

С момента учреждения Организации Исламская конференция (ОИК) в 1969 году она является горнилом идей, взглядов и консультаций, где ее государства-члены обмениваются знаниями и опытом, согласуют свои позиции и определяют общеисламскую деятельность по обеспечению социального, экономического и культурного прогресса. Она также упорно трудится на благо обеспечения процветания и благополучия своих народов, в соответствии с закрепленными в Уставе принципами мира и справедливости. Со времени официального установления сотрудничества между Организацией Исламская конференция (ОИК) и Организацией Объединенных Наций в 1978 году, оно продолжает расширяться и охватывать все новые области. Недавние усилия и сотрудничество двух организаций в некоторых вопросах дают положительные результаты, в частности, в области превентивной дипломатии, мирного урегулирования конфликтов, оказания поддержки и укрепления международного мира и безопасности.

Будучи глубоко приверженным целям и принципам Организации Объединенных Наций и ОИК, Королевство Саудовской Аравии оказывает моральную и финансовую поддержку ОИК. Эта поддержка позволяет этой организации разрешать многие кризисы и одновременно продолжать работу по достижению своих целей. Королевство Саудовской Аравии также подчеркивает важность ОИК как международной силы, выступающей за умеренность и мир, согласно проповедующим терпимость принципам ислама, и поддерживающей мирный путь урегулирования конфликтов. Королевство также приветствует и поддерживает стремление двух организаций продолжать тесное сотрудничество в политической, экономической, социальной и культурной областях, а также их

совместные усилия по поддержанию международного мира и безопасности.

Уже несколько десятилетий ОИК играет конструктивную роль во многих различных областях. В политической сфере ОИК содействует сдерживанию и разрядке многих международных политических конфликтов и прилагает усилия в целях содействия их мирному урегулированию. Эти усилия оказывают позитивное влияние на международный мир, стабильность и безопасность. В социально-экономической сфере ОИК стремится к установлению и содействию широкомасштабного сотрудничества среди своих государств-членов в целях обеспечения экономического и социального развития и содействия сотрудничеству посредством многосторонних усилий на международном и национальном уровнях во имя установления более справедливого международного экономического порядка. В области культуры и образования деятельность ОИК направлена на оказание помощи народам государств-членов в достижении уровня образования, необходимого для решения проблем сегодняшнего дня в свете проповедующих терпимость учений ислама. Одновременно, в связи с попытками некоторых связать ислам с терроризмом, несмотря на тот факт, что ОИК осуждает все формы терроризма, включая государственный, ОИК прилагает все усилия, чтобы показать другим народам подлинный образ ислама.

Несмотря на то, что прошло 20 лет со времени учреждения Постоянной миссии ОИК при Организации Объединенных Наций, ОИК не имеет тех условий и привилегий, которыми пользуются миссии других региональных организаций при Организации Объединенных Наций, на основании Соглашения о штаб-квартире Организации Объединенных Наций. Мы надеемся, что этот вопрос получит должное внимание со стороны тех органов, которые несут ответственность за осуществление Соглашения о Центральном учреждении, с тем чтобы миссия ОИК могла выполнять свои функции и обязанности должным образом.

В заключение, я хотел бы подчеркнуть, что моя делегация полностью поддерживает проект резолюции, предложенный Буркина-Фасо, нынешним председателем Конференции министров иностранных дел ОИК. Мы надеемся, что Ассамблея примет этот проект резолюции консенсусом. Мы

также желаем больших успехов ОИК и Организации Объединенных Наций во всестороннем сотрудничестве, цель которого - создание международного сообщества, проповедующего мирное сосуществование и безопасность на благо процветания всех народов мира.

Г-н Хасми (Малайзия) (говорит по-английски):
Моя делегация с удовлетворением отмечает, что с того времени, когда Организация Исламская конференция (ОИК) в 1975 году получила статус Постоянного наблюдателя при Организации Объединенных Наций, был достигнут значительный прогресс в сотрудничестве между двумя организациями в политической, экономической и социальной областях, что получило отражение в докладе Генерального секретаря по этому пункту повестки дня. ОИК активно участвует в заседаниях Организации Объединенных Наций и ее вспомогательных органов, она также имеет соглашения о сотрудничестве с различными вспомогательными органами Организации Объединенных Наций. Обе организации проявляют сильную приверженность к нахождению должных решений политических и экономических проблем, представляющих общий интерес или вызывающих общую обеспокоенность. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и ОИК несомненно является незаменимым аспектом международных отношений.

ОИК была создана 30 лет тому назад не только в целях укрепления единства и солидарности среди мусульманского сообщества, но также в целях развития сотрудничества во всех областях среди ее государств-членов. Сегодня ОИК представляет собой важную международную организацию, цель которой поддержание мира и безопасности и построение лучшего будущего для мусульманского сообщества и всего человечества в целом.

Мусульманские страны должны предпринять совместные усилия по активизации своей роли в международных делах и мировой экономике, поскольку мусульманская умма не может оставаться в стороне от процесса глобализации. Требуется не что иное, как революционное изменение мышления в мусульманских странах, с тем чтобы высокий темп глобализации не поставил их в маргинализованное положение. В этой связи сотрудничество между ОИК и Организацией Объединенных Наций приобретает исключительно

важное значение для обеспечения справедливой доли мусульманского сообщества в мировой экономике и развитии.

Как член ОИК и Совета Безопасности, моя делегация приветствует различные совместные инициативы и миссии, которые предпринимаются в Афганистане в целях ослабления напряженности и ускорения там мирного урегулирования спорных вопросов. Что касается Таджикистана, то страны ОИК по-прежнему являются членами Контактной группы, учрежденной в контексте имплементационного этапа таджикского мирного процесса. Сомали по-прежнему вызывает глубокую обеспокоенность как у ОИК, так и у Организации Объединенных Наций. Важно, чтобы международное сообщество продолжало заниматься кризисом в Сомали и не позволило бы ему бесконечно ухудшаться. Усилия обеих организаций в случае Локерби привели к приостановлению санкций против Ливии. Мы сожалеем, что их результатом не стало полное снятие режима санкций, что, как мы надеемся, станет возможным в ближайшем будущем.

Моя делегация согласна с мнением, выраженным ОИК, о необходимости быстрее разрешения текущего кризиса между Ираком и Организацией Объединенных Наций, с тем чтобы облегчить и положить конец тяжелому положению многострадального иракского народа. Моя делегация разделяет обеспокоенность ОИК в отношении того факта, что военные преступники в Боснии и Герцеговине продолжают оставаться вне досягаемости Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии. Мы вновь призываем к активизации усилий, в том что касается военных преступников, в отношении которых были вынесены обвинительные заключения, но которые продолжают оставаться на свободе. Мы должны быть более последовательными в нашей приверженности и действиях в этой связи. Предпринимая серьезные усилия с целью привлечь некоего террориста к ответственности, о чем свидетельствует недавно принятая Советом Безопасности резолюция, мы не можем позволить себе относиться менее серьезно к задержанию военных преступников, обвиненных в военных преступлениях против человечности.

Обе организации плодотворно сотрудничают на политическом уровне в миротворческих усилиях по

урегулированию конфликтов в Афганистане, Таджикистане и Сомали, а также в мирном процессе на Ближнем Востоке и содействии правам человека. Сотрудничество осуществляется также в таких областях, как развитие науки и техники, торговля и развитие, техническое сотрудничество среди исламских стран, помощь беженцам, продовольственная безопасность и сельское хозяйство, образование и ликвидация неграмотности, инвестиционные механизмы и совместные предприятия, развитие людских ресурсов, окружающая среда, развитие искусства и прикладных ремесел и содействие культурному наследию.

Однако, несмотря на тот факт, что сотрудничество между ОИК и Организацией Объединенных Наций всегда было тесным, большинство стран ОИК не в полном объеме пользуются благами этого сотрудничества. Многие из них все еще бедны и недостаточно развиты. Моя делегация считает, что пришло время для двух организаций рассмотреть достижения и неудачи, с тем чтобы определить новые стратегии для сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и ОИК в будущем. Сотрудничество двух организаций на уровне Секретариата необходимо пересмотреть, с тем чтобы оно позволяло решать предстоящие задачи более эффективно. Новое сотрудничество должно быть экономическим по своей направленности и должно быть ориентировано на поощрение увеличения объемов торговли и инвестиционных потоков между странами ОИК и на скорейшую реформу международной финансовой системы на благо всего международного сообщества.

Малайзия всегда играла активную роль в ОИК. Мы будем и далее играть позитивную и конструктивную роль в укреплении взаимопонимания, солидарности, сотрудничества и прогресса стран-членов. В связи с этим Малайзия организует проведение в Куала-Лумпуре в июне 2000 года двадцать седьмой сессии министров иностранных дел стран ОИК и надеется на участие в ней Организации Объединенных Наций.

Наша делегация рада поддержать проект резолюции о сотрудничестве между ОИК и Организацией Объединенных Наций, который был представлен Постоянным представителем Буркина-Фасо при Организации Объединенных

Наций послом Кафандо, выступающим в качестве Председателя Исламской группы.

Наша делегация твердо верит в то, что Организация Объединенных Наций имеет все возможности для того, чтобы ликвидировать разрыв между исламскими странами и остальным международным сообществом на основе диалога и сотрудничества. Генеральный секретарь признал позитивную роль, которую играет ОИК, и давно считает ОИК важнейшим партнером Организации Объединенных Наций во всем исламском мире и за его пределами.

Г-н Ка (Сенегал) (говорит по-французски): Я хочу поблагодарить Генерального секретаря за проделанную им работу по составлению этого прекрасного и продуманного доклада.

Организация Исламская конференция (ОИК) объединяет более 50 государств-членов, представляющих одну пятую мирового населения, проживающего на всех континентах. Эта почти универсальная представленность возлагает на ОИК обязанности и обязательства общемирового уровня. Поэтому вполне естественно, что она должна разделять цели и принципы, а также тревоги Организации Объединенных Наций. Отсюда то значение, которое государства - члены ОИК, являющиеся также членами Организации Объединенных Наций, придают сотрудничеству между этими двумя организациями в рамках взаимовыгодного партнерства.

Политическая воля к установлению, укреплению и расширению этого сотрудничества позволила создать надлежащий консультационный механизм для объединения усилий двух организаций в деле урегулирования кризисов, с которыми сталкивается исламская умма. Среди этих кризисов палестинский вопрос, который сыграл основную роль в создании ОИК, занимает особое место. Моя страна, Сенегал, которая является Председателем Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа, может свидетельствовать о жизненно важном значении отношений между Организацией Объединенных Наций и ОИК в этом вопросе.

В политической области это сотрудничество распространяется и на другие зоны конфликтов, включая Афганистан, Сомали, Таджикистан, Азербайджан, Боснию и Герцеговину и в последнее

время Косово. Такие конфликты являются потенциальной угрозой миру и безопасности в соответствующих регионах и всегда давали нашим двум организациям возможность тесно сотрудничать в изыскании и реализации путей и средств снижения напряженности в этих районах мира. Так, в условиях балканского кризиса страны ОИК работали бок о бок с Организацией Объединенных Наций, оказывая ширококомасштабную гуманитарную помощь беженцам и решая сложную задачу по обеспечению мира и по восстановлению в Косово.

Превентивная дипломатия и восстановление и поддержание мира - это не единственные области сотрудничества между ОИК и Организацией Объединенных Наций. Это сотрудничество значительно активизировалось в последние годы и охватывает такие широкие и важные области, как социально-экономическое развитие, окружающая среда и беженцы, одним словом, практически все сферы деятельности учреждений, программ и фондов системы Организации Объединенных Наций.

Именно в этих рамках наши две организации продолжают координировать свою деятельность в контексте 10 первоочередных областей, определенных на общем совещании представителей двух секретариатов и органов и учреждений Организации Объединенных Наций и ОИК, состоявшемся в июле 1998 года в Женеве. Эти приоритетные направления включают в себя торговлю, развитие людских ресурсов, защиту окружающей среды и ликвидацию неграмотности и могли бы даже служить моделями для расширения сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и ОИК в других областях.

В этой связи я хотел бы отметить - и я делаю это с удовольствием - полное согласие между двумя организациями в вопросе диалога между цивилизациями, - идеи, которая была выдвинута на пятьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи нынешним Председателем ОИК президентом Исламской Республики Иран Хатами. После этого Генеральная Ассамблея приняла резолюцию, провозглашающую 2001 год Годом диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций. Я убежден в том, что наши две организации будут тесно сотрудничать в 2000 году с тем, чтобы придать этой грандиозной инициативе полную значимость.

Современный мир переживает эпоху серьезных и разнообразных вызовов, которые требуют решительных ответов и проявления общей воли со стороны всего международного сообщества. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и ОИК является одним из таких надлежащих ответов на эти вызовы. По всем этим причинам наша делегация поддерживает принятие консенсусом рассматриваемого нами в документе A/54/L.12 проекта резолюции, столь красноречиво представленного представителем Буркина-Фасо, выступавшим от имени ОИК.

Г-н Колби (Норвегия) (говорит по-английски): Прежде всего я хочу поблагодарить Генерального секретаря Кофи Аннана и нынешнего Председателя Организации Исламская конференция (ОИК) президента Ирана г-на Сейеда Мохаммада Хатами за их приверженность сотрудничеству между двумя организациями и за их деятельность по распространению этого сотрудничества на новые области, представляющие взаимный интерес. Мы приветствуем доклад Генерального секретаря о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция.

Сотрудничество с Организацией Объединенных Наций с самого начала было одним из основных направлений внешней политики Норвегии. По мере возрастания сложности встающих перед международным сообществом проблем возрастает также и значение многосторонних переговоров и соглашений. Это также касается и роли региональных организаций. Норвегия считает, что эти организации являются важным инструментом утверждения принципов Организации Объединенных Наций. Мы рассматриваем Организацию Исламская конференция в качестве ключевого партнера Организации Объединенных Наций, принимая во внимание то заметное влияние, которое она оказывает на регион. Мы также признаем, что значение сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и ОИК выходит далеко за рамки исламского мира.

Норвегия полностью поддерживает сотрудничество между ОИК и Организацией Объединенных Наций в их совместных поисках решений глобальных проблем, связанных с обеспечением международного мира и безопасности, разоружением, самоопределением, деколонизацией, основными правами человека,

экономическим, социальным и техническим развитием. Мы приветствуем активизацию усилий, предпринимаемых Организацией Объединенных Наций и ОИК, в деле укрепления международного мира и безопасности. Отмечая позитивное развитие ситуации в Магрибе, мы призываем обе организации к дальнейшему углублению сотрудничества в области укрепления мира и превентивной дипломатии. В этом плане важное значение имеют периодические встречи высокого уровня между Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и Генеральным секретарем ОИК, а также регулярные контакты на уровне Департамента по политическим вопросам и Миссии наблюдателя от ОИК при Организации Объединенных Наций.

Мы, в частности, просим Организацию Объединенных Наций и ОИК возобновить свои усилия по нахождению согласованного решения в отношении конфликта в Афганистане. ОИК играет ключевую роль в этом транснациональном конфликте, в который вовлечен ряд исламских стран. В этой связи миссии, осуществляемые в Афганистане совместно Организацией Объединенных Наций и ОИК, являются похвальными инициативами. Точно также важным вкладом в обеспечение мира и стабильности в регионе явились скоординированные миротворческие усилия, предпринимаемые в связи с конфликтом в Таджикистане.

Норвегия также приветствует сотрудничество между ОИК и Организацией Объединенных Наций в таких странах, как Сомали, а также и на Балканах.

Сотрудничество между специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций и ОИК, ее вспомогательными органами и специализированными и ассоциированными учреждениями способствует распространению диалога в новых областях. Мы с удовлетворением отмечаем, что в целях обеспечения дальнейшего социально-экономического развития осуществляется обмен информацией и сотрудничество между ОИК и такими учреждениями Организации Объединенных Наций, как Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, Международная организация труда и Всемирный банк.

Меморандум о взаимопонимании, подписанный 2 октября 1998 года между Фондом Организации Объединенных Наций в области народонаселения и ОИК, представляет собой важный шаг в рамках последующей работы по осуществлению решений состоявшейся в Каире Международной конференции по народонаселению и развитию. Мы приветствуем шаги, предпринимаемые в целях дальнейшего осуществления Каирской программы действий, особенно в том, что касается решения таких вопросов, как ислам и репродуктивное здоровье, ислам и положение женщин, ислам и народонаселение и развитие.

Норвегия с признательностью отмечает, что такие учреждения Организации Объединенных Наций как Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев осуществляют взаимодействие в областях, представляющих для них общий интерес. Нам также известно о сотрудничестве между Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и ОИК, хотя это сотрудничество и не упоминается в докладе Генерального секретаря. Мы приветствует развитие диалога в области прав человека.

Исламские комментарии к Всеобщей декларации прав человека являются ценным вкладом в углубление взаимного понимания нашей совместной миссии. Позвольте мне также воспользоваться этой возможностью не только для того, чтобы подчеркнуть важность обеспечения свободы религии и вероисповедания, но и для того, чтобы отметить ту роль, которую могут играть религиозные общины, в том числе на неправительственном уровне, в поисках путей урегулирования конфликтов. Коалиция Осло, учрежденная в соответствии с мандатом состоявшейся в Осло Конференции по вопросам свободы религии или убеждений, сотрудничает с представителями различных религий и конфессий в рамках осуществления этой повестки дня.

Позвольте мне привлечь ваше внимание еще к двум вопросам - права женщин и право на образование. Как Норвегия заявила на Каирской конференции, образование женщин - это наиболее эффективный путь к повышению производительности труда и снижению

младенческой смертности. Мы с удовлетворением отмечаем, что вопросы образования девочек и женщин сейчас включаются в программы сотрудничества значительного числа институтов и учреждений Организации Объединенных Наций и ОИК.

В заключение Норвегия вновь хотела бы выразить признательность Организации Объединенных Наций и ОИК за их приверженность делу развития сотрудничества между этими двумя организациями. Мы надеемся, что эти рабочие отношения в ближайшие годы получат дополнительное развитие.

Г-н Шауаши (Тунис) (говорит по-арабски): Сегодня Генеральная Ассамблея рассматривает вопрос о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция (ОИК), вопрос, который на регулярной основе рассматривается Ассамблеей и в связи с которым каждый год принимаются резолюции в целях развития этого сотрудничества.

Сотрудничество между этими двумя организациями предполагает координацию усилий и проведение консультаций по всем международным вопросам, и в особенности по тем вопросам, которые представляют интерес для современного исламского мира, призывающего в соответствии с положениями Устава к развитию сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и региональными организациями. Такого рода сотрудничество имеет весьма важное значение, ибо оно вносит реальный вклад в осуществление целей и принципов Устава во всех областях.

Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция является примером сотрудничества, которое можно было бы установить между международными и региональными организациями, о чем свидетельствует всеобъемлющий доклад Генерального секретаря (А/54/308) по этому вопросу, за который мы хотели бы его поблагодарить. В течение прошлого года это сотрудничество осуществлялось в ряде областей, включая политическую, социальную и гуманитарную сферы. Обе организации координируют свою работу и регулярно консультируются друг с другом в целях нахождения решения вопросам, связанным с поддержанием международного мира и

безопасности, разрешением многочисленных кризисов и конфликтов, развитием сотрудничества и партнерских отношений в экономической и социальной областях и в области технического развития.

Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и ОИК распространилось на области поддержания мира и превентивной дипломатии. Обе организации проводят консультации друг с другом в целях нахождения мирного решения конфликта в Афганистане. Мы вполне удовлетворены этим сотрудничеством и настоятельно призываем к тому, чтобы сотрудничество подобного рода продолжалось и в дальнейшем в рамках поисков желаемых мирных решений. Мы также поддерживаем все другие формы сотрудничества и консультативные усилия этих двух организаций во всех областях, представляющих для них общий интерес, включая кризис в Косово.

Хотелось бы особо отметить сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и ОИК во всех сферах экономической, социальной и культурной деятельности. Это сотрудничество доказало свое важное значение и было распространено, среди прочего, на такие области, как торговля, техническое сотрудничество, продовольственная безопасность, сельское хозяйство, развитие людских ресурсов и оказание помощи беженцам. В этой связи мы призываем Организацию Объединенных Наций увеличить объем технической помощи и других видов помощи, предоставляемой ОИК и ассоциированным с ней учреждениям в целях развития такого сотрудничества. Поэтому мы поддерживаем представленный Генеральной Ассамблеей проект резолюции по этому вопросу, содержащийся в документе А/54/L.12.

Г-н Абул Гейт (Египет) (говорит по-арабски): Прежде всего, делегация Египта хотела бы поблагодарить Генерального секретаря за его доклад о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция (ОИК) и за важную информацию, содержащуюся в докладе. Египет придает большое значение развитию сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и региональными организациями в соответствии с положениями главы VIII Устава.

Египет приветствует первое совещание между Организацией Объединенных Наций и региональными организациями, проведенное в декабре 1998 года в контексте работы по выполнению решений совещания высокого уровня с региональными организациями, прошедшего в Центральных учреждениях в июле того же года. Мы также приветствуем участие Организации Исламская конференция в обеих встречах. Первое совещание Организации Объединенных Наций и региональных организаций фокусировало свое внимание на вопросе предотвращения конфликтов, что явилось важным шагом по пути укрепления процесса осуществления положений главы VIII Устава, которые ясно определяют взаимоотношения между Организацией Объединенных Наций и региональными организациями, в особенности в области международного мира и безопасности.

Египет особенно признателен за последующие меры, принятые в результате консультаций между Организацией Объединенных Наций и ОИК по политическим вопросам, - в частности связанные с поддержанием международного мира и восстановлением мира - на основе встреч между двумя генеральными секретарями этих организаций или регулярных консультаций между высокопоставленными должностными лицами, занимающимися политическими вопросами. Подобные консультации являются важным средством выражения озабоченности государств - членов ОИК, которые составляют треть всех членов Организации Объединенных Наций, в отношении вопросов, представляющих общий интерес для двух организаций в плане внесения реального вклада в международные усилия по поиску справедливых, всеобъемлющих и сбалансированных решений вызывающих эти озабоченности проблем.

Мы хотели бы привести несколько примеров, хотя они не будут исчерпывать весь перечень связанных с этим вопросом ситуаций. Вопросы Палестины, Боснии и Герцеговины, Косово, Афганистана и многие другие вопросы, связанные с международным миром и безопасностью, представляют собой области, требующие совместных усилий со стороны международного сообщества для нахождения справедливых политических решений этих проблем.

Предотвращение конфликтов являлось основным вопросом первой встречи между

Организацией Объединенных Наций и региональными организациями. Основным аспектом этого вопроса является поддержание международного мира и безопасности. Экономическое и социальное развитие представляет собой еще один аспект, значение которого на международном уровне неизбежно растет. Поэтому Египет приветствует освещаемое в докладе Генерального секретаря сотрудничество между институтами и учреждениями Организации Объединенных Наций и соответствующими институтами ОИК, занимающимися этими проблемами. Мы надеемся, что эта форма сотрудничества найдет отражение в большем числе конкретных проектов, в которых будут участвовать подразделения обеих организаций. Мы надеемся, что подобное сотрудничество охватит и такие области, как передача технологий государствам исламского мира и укрепление их национального потенциала в этой жизненно важной области, а также будет содействовать сотрудничеству между этими странами в особенности на пороге нового века. Мы выражаем надежду на то, что благодаря поддержке специальной комиссии ОИК со стороны институтов и учреждений Организации Объединенных Наций и сотрудничеству в этой области, все эти меры удастся осуществить.

Среди основных областей сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и ОИК, которым моя делегация придает особое значение, хочу отметить сотрудничество в области культуры. Сотрудничество в этой области становится все более важным в сегодняшнем мире, где мы неоднократно становимся свидетелями возникновения таких доктрин, как столкновение цивилизаций. Подобные доктрины игнорируют позитивное историческое взаимодействие между различными цивилизациями, а также общий вклад различных цивилизаций в развитие истории человечества. К ним, безусловно, относится исламская цивилизация и ее культурный, научный и гуманитарный вклад, который нельзя сбрасывать со счетов.

Египет приветствует ныне существующие сотрудничество между Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и ОИК в областях образования, науки и культуры и надеется на его укрепление с помощью проведения большего количества совместных международных семинаров, призванных поведать миру о вкладе исламской цивилизации в историю человечества.

Что касается аспектов сотрудничества между различными органами и учреждениями Организации Объединенных Наций и ОИК, я приветствую сотрудничество этих двух организаций в гуманитарной области на основе координации работы Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и ОИК, а также поддержки со стороны ОИК и ее государств-членов усилий Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ в целях обеспечения основных услуг и гуманитарной помощи палестинским беженцам.

Делегация Египта с нетерпением ожидает общего совещания представителей секретариатов системы Организации Объединенных Наций и ОИК в следующем году в качестве возможности для всеобъемлющего обзора процесса расширения и развития сотрудничества между двумя организациями на пороге XXI века. В этом контексте моя делегация хотела бы обратиться с призывом к стране пребывания, Соединенным Штатам Америки, позитивно рассмотреть вопрос о равном отношении по сравнению с другими миссиями, имеющими статус наблюдателя, к двум постоянным миссиями наблюдателей от ОИК и Лиги арабских государств в Нью-Йорке. При таком подходе эти две миссии смогут должным образом выполнять свои функции в области развития сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и различными региональными организациями.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Мы заслушали последнего оратора в прениях по данному пункту.

В соответствии с резолюцией 3369 (XXX) Генеральной Ассамблеи от 10 октября 1975 года я предоставляю слово Наблюдателю от Организации Исламская конференция.

Г-н Ламани (Организация Исламская конференция) (говорит по-арабски): Прежде всего позвольте мне от имени Его Превосходительства Генерального секретаря Организации Исламская конференция и от себя лично искренне поздравить г-на Гурираба в связи с его избранием на пост Председателя пятьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи. Мы убеждены, что его

разносторонний опыт и профессионализм дипломата являются наилучшими гарантиями того, что он будет эффективно и решительно руководить работой Ассамблеи.

Я хотел бы также выразить нашу глубокую признательность его предшественнику г-ну Дидьеру Опертти за его умелое и успешное руководство работой пятьдесят третьей сессии.

Сегодня мы рассматриваем пункт 29 повестки дня, озаглавленный "Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция", и я имею честь выступить с обзором некоторых последних событий, которые произошли в политической, экономической, социальной и гуманитарной областях за отчетный период.

Организация Объединенных Наций и Организация Исламская конференция (ОИК) разделяют общую приверженность укреплению сотрудничества и координации деятельности и совместному поиску решений проблем, представляющих взаимный интерес, таких, как вопросы, связанные с миром, безопасностью, разоружением, самоопределением, основными правами человека, экономическим и социальным развитием и техническим сотрудничеством.

О таком сотрудничестве говорится в докладе Генерального секретаря, содержащемся в документе A/54/308 и находящемся на рассмотрении Ассамблеи. В этой связи я хотел бы выразить нашу глубокую признательность Генеральному секретарю г-ну Кофи Аннани за мудрое руководство международной Организацией и за активную роль, которую он играет в деле осуществления целей Организации.

Я также хотел бы выразить признательность исполнительным главам различных фондов, программ и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций за их похвальные усилия по укреплению сотрудничества между этими двумя организациями в целях эффективного осуществления совместных программ.

В подтверждение растущих потребностей и общих требований государств - членов ОИК, резолюция 53/16 Генеральной Ассамблеи от 29 октября 1998 года призвала к укреплению

сотрудничества между нашими двумя организациями в политической, социальной, экономической и гуманитарной областях, подробный обзор этой деятельности содержится в докладе Генерального секретаря.

Эти вопросы также рассматривались на ежегодной встрече генеральных секретарей Организации Объединенных Наций и ОИК, которая проходила в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций 1 октября 1999 года. Кроме того, продолжаются консультации между генеральными секретарями двух организаций по другим важным и неотложным вопросам, представляющим взаимный интерес, включая вопрос о Палестине, положение на Ближнем Востоке, в Сомали, Косово, Сьерра-Леоне и другим вопросам.

Мы с нетерпением ожидаем общего совещания представителей секретариатов Организации Объединенных Наций и ОИК, а также координационных совещаний между организациями и учреждениями системы Организации Объединенных Наций и ОИК и ее вспомогательными органами и другими специализированными учреждениями, которые планируется провести в Женеве в 2000 году. На этих совещаниях будет проведен обзор сотрудничества и совместной деятельности, а также

будут обсуждены планы и предложения, касающиеся будущей деятельности по совершенствованию и укреплению механизмов сотрудничества между двумя организациями.

Позвольте мне также вновь высказать озабоченность и заинтересованность ОИК относительно вопроса, касающегося реформы Организации Объединенных Наций и реформы Совета Безопасности, поскольку государства - члены ОИК проявляют прямой и активный интерес к результатам этих реформ. Это было подтверждено на недавнем ежегодном координационном совещании министров иностранных дел государств - членов ОИК, состоявшемся в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке 1 октября 1999 года.

Переходя от вопросов политического характера к вопросам, касающимся экономического и социального развития, я хотел бы сослаться на доклад Генерального секретаря, где отмечен дальнейший прогресс в области технологии, торговли, развития и технического сотрудничества между государствами - членами ОИК, в вопросах безопасности в сфере продовольствия, а также в области оказания помощи беженцам, сельского хозяйства, образования, борьбы с неграмотностью, механизмов инвестиций, развития людских ресурсов и защиты окружающей среды.

В этой связи я с удовлетворением информирую Ассамблею о том, что в 1998 году был подписан меморандум о взаимопонимании между ОИК и Фондом народонаселения Организации Объединенных Наций в целях совершенствования сотрудничества в области семейного и социального просвещения, переписи населения, репродуктивного здоровья и других смежных с ними вопросов.

В этом месяце будет подписан еще один меморандум о взаимопонимании между ОИК и Мировой продовольственной программой в целях активизации сотрудничества и координации деятельности в областях, представляющих взаимный интерес.

В настоящее время мы ведем переговоры с Организацией Объединенных Наций в целях определения путей установления тесного сотрудничества в области защиты детей в вооруженных конфликтах.

Постоянный представитель Буркина-Фасо в качестве Председателя Исламской группы только что представил на рассмотрение Ассамблеи проект резолюции, касающийся сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и ОИК и содержащийся в документе A/54/L.12 от 21 октября 1999 года. Я бы хотел обратить внимание Ассамблеи на два важных пункта постановляющей части.

В пункте 3 содержится просьба к Организации Объединенных Наций и Организации Исламская конференция продолжать сотрудничество в их совместных поисках решений глобальных проблем, таких, как вопросы, связанные с международным миром и безопасностью, разоружением, самоопределением, деколонизацией, основными правами человека, социальным и экономическим развитием и техническим сотрудничеством. Несомненно, в этом пункте подтверждается воля Генеральной Ассамблеи привлекать ОИК к участию в дипломатических и посреднических усилиях для поиска решений проблем, представляющих общий интерес.

Во-вторых, в пункте 11 содержится настоятельный призыв к Организации Объединенных Наций и другим организациям системы Организации Объединенных Наций, особенно ведущим учреждениям, в целях укрепления сотрудничества увеличить объем технической и других видов помощи, предоставляемой Организацией Исламская конференция и ее вспомогательным органам и специализированным и ассоциированным учреждениям. Мы хотели бы приветствовать такой подход, который укрепит и повысит потенциал нашей Организации и позволит ей вносить эффективный вклад в совместные программы и деятельность Организации Объединенных Наций.

Позвольте мне еще раз поднять вопрос, который я уже затрагивал на пятьдесят третьей сессии Ассамблеи. Тот факт, что я вновь поднимаю этот вопрос, я надеюсь, позволит нам достичь желаемой цели. Вопрос касается возможностей и привилегий, которые предоставляются представительствам при Организации Объединенных Наций в соответствии с положениями Соглашения о штаб-квартире. Хорошо известно, что Постоянная миссия наблюдателей ОИК в отличие от некоторых других региональных организаций не пользуется в полной мере всеми возможностями и привилегиями. Мы

поднимаем эту проблему вновь и надеемся, что отвечающие за выполнение Соглашения о штаб-квартире рассмотрят этот вопрос со всей серьезностью и должным вниманием, с тем чтобы мы могли выполнять свои задачи и обязательства в полной мере и более эффективно.

Надеюсь, что проект резолюции, находящийся на рассмотрении Ассамблеи, будет принят на основе консенсуса.

В заключение я хочу подчеркнуть сохраняющийся интерес ОИК к продолжению сотрудничества и координации деятельности с Организацией Объединенных Наций и полную приверженность положениям Устава и реализации его благородных целей.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/54/L.12.

Могу ли я считать, что Ассамблея намерена принять проект резолюции A/54/L.12?

Проект резолюции A/54/L.12 принимается (резолюция 54/7).

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 29 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 32 повестки дня

Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Латиноамериканской экономической системой

Доклад Генерального секретаря (A/54/420)

Проект резолюции (A/54/L.13)

Г-н Пикассо (Перу) (говорит по-испански): Как и в предыдущие годы, делегация Перу во исполнение резолюции 52/3 Генеральной Ассамблеи - на которую ссылался Генеральный секретарь в своем докладе от 23 сентября 1998 года (A/53/420) - хотела бы представить проект резолюции, озаглавленной "Сотрудничество между

Организацией Объединенных Наций и Латиноамериканской экономической системой", по пункту 32 повестки дня. Данный проект резолюции распространен в качестве документа А/54/L.13.

Позволю себе напомнить, что после того, как этот пункт был внесен в повестку дня Генеральной Ассамблеи в 1987 году, рассмотрение этого вопроса позволило государствам-членам из стран Латинской Америки и Карибского бассейна более четко определять свои национальные приоритеты в рамках Латиноамериканской экономической системы (ЛАЭС). Это имеет огромное значение в реальном контексте процесса глобализации, поскольку различным действующим лицам каждой из наших стран необходим плодотворный обмен опытом в целях постепенного подключения к этому процессу.

В этой связи на Латиноамериканскую экономическую систему (ЛАЭС) - орган, существующий более 27 лет, - возлагается ответственность за налаживание более тесного сотрудничества в поддержку экономического и социального развития региона на основе гибкого, предусматривающего проведение регулярных консультаций механизма. В 1996 году Латиноамериканский совет, орган ЛАЭС на уровне министров, утвердил динамичную программу модернизации и перестройки организации, которая заключалась, главным образом, в переориентации программы работы и обновлении методов работы. Этот плодотворный обмен опытом стал возможен благодаря участию в этой работе специализированных учреждений, программ Организации Объединенных Наций и других организаций.

В 1996, 1997 и в 1998 годах ЛАЭС разрабатывала программы технического сотрудничества между развивающимися странами в контексте децентрализации и поддержки малых и средних предприятий.

Перу надеется, что, как и в предыдущие годы, данный проект резолюции вновь получит консенсусную поддержку государств - членов Организации Объединенных Наций, что явится отражением стремления каждого региона внести свой посильный вклад в усилия, направленные на то, чтобы обеспечить всеобъемлющий характер процесса развития.

Г-н Керпенс (Суринам) (говорит по-английски): Мне выпала честь выступать в Ассамблее в рамках обсуждения пункта 32 повестки дня от имени 14 государств - членов Карибского сообщества (КАРИКОМ).

Позвольте мне вначале выразить от имени КАРИКОМ признательность представителю Перу за представление проекта резолюции А/54/L.13, озаглавленного "Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Латиноамериканской экономической системой". Я хотел бы рекомендовать Генеральной Ассамблее утвердить данный проект единогласно.

Кроме того, хотел бы отметить, что государства - члены КАРИКОМ гордятся тем, что имеют возможность поблагодарить Генерального секретаря за его содержательный доклад, документ А/53/420, в котором рассказывается о различных мероприятиях в рамках сотрудничества между Латиноамериканской экономической системой и системой Организации Объединенных Наций, в частности с Экономической комиссией для Латинской Америки и Карибского бассейна (ЭКЛАК), Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций (ФАО), Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) и Всемирной организацией интеллектуальной собственности (ВОИС). Это сотрудничество можно охарактеризовать как разнообразное и широкое.

Наша эпоха характеризуется растущей глобализацией рынков. Вызванная этим процессом концентрация власти и влияния сосредоточивается в руках тех стран, организаций и отдельных лиц, которые могут справиться с колоссальным объемом информации по всем аспектам человеческой жизнедеятельности, будь то экономические, финансовые, политические, социальные или культурные аспекты. В то же время глобализация таит в себе опасность маргинализации тех, кто не может успешно адаптироваться к этим изменениям.

Такие региональные организации, как ЛАЭС, могут сыграть чрезвычайно важную роль в том, чтобы помочь странам, в частности таким малым и уязвимым, как государства - члены КАРИКОМ, сделать процесс адаптации менее дорогостоящим,

менее болезненным и более быстрым за счет анализа присущих глобализации тенденций, вынесения рекомендаций относительно выбора соответствующей политики и поощрения усилий по дальнейшей интеграции стран Латинской Америки и Карибского бассейна, субрегионов нашего полушария, нашего региона и других регионов. Благодаря своей деятельности ЛАЭС вносит заметный вклад в процесс интеграции своих государств-членов в глобальную экономику и способствует дальнейшему развитию взаимовыгодных, взаимозависимых отношений, существующих между различными субрегионами Латинской Америки и Карибского бассейна.

Поэтому страны - члены КАРИКОМ с глубоким прискорбием восприняли трагедию, произошедшую в феврале 1998 года, когда были разрушены служебные помещения Постоянного секретариата в Каракасе. Это нанесло удар по нашим институциональным возможностям в плане адаптации к глубоким преобразованиям, происходящим на глобальном уровне, и укрепления процесса интеграции, как внутри региона, так и за его пределами.

Это трагическое событие заставило страны-члены сосредоточить свое внимание не только на восстановлении ценного имущества организации, но и на решении проблем институциональной уязвимости и недостаточной эффективности, а также на изыскании путей улучшения сложного финансового положения ЛАЭС. Руководствуясь решениями седьмого и восьмого специальных заседаний Совета, а также двадцать четвертого регулярного заседания Совета, государства-члены приступили к процессу перестройки и модернизации, что должно в конечном итоге вооружить ЛАЭС необходимыми средствами позитивного реагирования на насущные потребности стран Латинской Америки и Карибского бассейна.

После всех этих преобразований ЛАЭС собирается сосредоточить свою будущую деятельность на трех тематических областях: межрегиональных отношениях, внутрирегиональных отношениях и региональном сотрудничестве. ЛАЭС подвергнет необходимым изменениям и корректировкам свою программу работы, свой бюджет и процесс управления людскими ресурсами для того, чтобы получить возможность выполнять свой мандат в соответствии с этими стратегическими

тематическими областями. Укрепление сотрудничества между ЛАЭС и Организацией Объединенных Наций в этих областях пойдет на пользу системе Организации Объединенных Наций и всем странам, входящим в латиноамериканскую и карибскую семью государств.

Для того чтобы заложить прочную основу финансового положения организации, страны - члены ЛАЭС утвердили программу поощрения платежей, с тем чтобы изыскать необходимые средства для выполнения рабочей программы. Государства - члены КАРИКОМ заявляют о своей готовности поддержать эти важные инициативы и призывают страны-доноры и систему Организации Объединенных Наций, в частности Программу развития Организации Объединенных Наций, продолжать содействовать финансированию рабочей программы и, по мере возможности, увеличивать свои ценные взносы.

Латиноамериканская экономическая система продолжает оставаться для КАРИКОМ ценным инструментом предоставления информации в отношении того, как решать важнейшие вопросы развития, а именно, как финансировать развитие. Таким образом, весьма похвально, что двадцать пятое заседание Совета, которое состоится 26-28 октября 1999 года, избрало в качестве своей центральной темы "Пути выхода стран Латинской Америки и Карибского бассейна из международного финансового кризиса". Этот кризис продолжает оставаться источником беспокойства для стран КАРИКОМ, поскольку они также сталкиваются с препятствиями, пытаясь привлечь финансовые ресурсы на цели развития.

С учетом нашего опыта в этой области ЛАЭС могла бы играть соответствующую роль в содействии определению того, каким образом Организация Объединенных Наций должна рассматривать остающиеся нерешенными вопросы, касающиеся созыва международной конференции по валютно-финансовым проблемам, что будет обсуждаться позднее, когда Второй комитет возобновит дискуссию по этим вопросам в ходе пятьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи.

Сейчас, на закате столетия и на заре нового тысячелетия вполне понятно то внимание, которое уделяется нашей поистине универсальной Организации - Организации Объединенных Наций,

ибо она призвана повести нас по пути решения проблем, с которыми сталкивается человечество.

Вопрос о том, как определить понятие безопасности человека и как добиться целей, связанных с нашим пониманием того, что определяет достоинство человека, будет, по всей вероятности, зависеть от того, в какой мере мы сможем превратить Организацию Объединенных Наций в эффективный инструмент, который поможет нам в этом начинании.

В нашем регионе нам необходимо более внимательным образом изучить региональные организации, с тем чтобы иметь возможность содействовать достижению этих целей за счет региональных усилий. Сотрудничество и взаимопомощь между ЛАЭС и Организацией Объединенных Наций являются не только логичными, но и несомненно во многом облегчат нашу задачу.

Поэтому КАРИКОМ планирует расширение сотрудничества между ЛАЭС и Организацией Объединенных Наций в качестве одного из путей сочетания усилий нашего региона и международной системы в целях достижения более активного сотрудничества и согласованности в нашей общей борьбе на благо народов, которые мы представляем, и мы надеемся на расширение существующих отношений между нашими двумя организациями.

В заключение государства - члены КАРИКОМ вновь подтверждают свою поддержку Латинскоамериканской экономической системы, рассчитывая при этом на согласованные действия этой организации в плане оказания им содействия в их усилиях по эффективной интеграции в глобальную экономику.

Г-н Биверо (Венесуэла) (говорит по-испански): Венесуэла, страна, имеющая честь принимать у себя штаб-квартиру Латинскоамериканской экономической системы (ЛАЭС), хотела бы вновь выразить свою признательность за усилия, предпринимаемые Организацией Объединенных Наций через специализированные учреждения ее системы и направленные на укрепление сотрудничества и координации Латинскоамериканской экономической системы в областях, представляющих первоочередной интерес для развития нашего региона.

Такое сотрудничество становится все более важным в тот момент, когда эта всемирная Организация, а также региональные организации сталкиваются с явлением глобализации и оценивают его последствия для социально-экономического развития. Как было отмечено делегацией Суринама, в течение следующих нескольких дней, во вторник и в среду, мы будем проводить в Каракасе двадцать пятое очередное совещание Латинскоамериканского совета

ЛАЭС, где в качестве основной темы будут рассматриваться варианты действий стран Латинской Америки и Карибского бассейна в связи с международным финансовым кризисом. В рамках подготовки к обсуждению этого вопроса постоянный секретариат пользуется поддержкой органов системы Организации Объединенных Наций.

В рамках этого сотрудничества с Организацией Объединенных Наций мы с удовлетворением отмечаем, среди прочего, продление срока действия Соглашения между Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) и ЛАЭС в области средств коммуникации в целях интеграции стран Латинской Америки и Карибского бассейна; участие ЛАЭС в четырнадцатом региональном совещании Международной организации труда; и вклад Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна в проведение региональной встречи высокого уровня на тему "К стабильной и предсказуемой международной финансовой системе в ее увязке с социальным развитием", созданной правительством Мексики, в которой также участвует ЛАЭС. Венесуэла считает важным продолжать и активизировать эти усилия, с тем чтобы они могли содействовать социально-экономическому развитию региона.

В том, что касается системы Организации Объединенных Наций, государствам - членам ЛАЭС особенно важно добиться того, чтобы Программа развития Организации Объединенных Наций по-прежнему оказывала финансовую и техническую поддержку программам, осуществляемым постоянным секретариатом, в целях дополнения деятельности ЛАЭС в области сотрудничества и технической помощи в регионе.

Венесуэла с удовлетворением присоединяется к соавторам проекта резолюции, содержащегося в документе А/54/L.13, который находится на рассмотрении Ассамблеи и был представлен делегацией Перу, и мы полагаем, что он будет принят Ассамблеей на основе консенсуса.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Я хотел бы объявить, что после представления проекта резолюции к числу соавторов проекта резолюции А/54/L.13 присоединились следующие страны: Аргентина,

Гаити, Гайана, Колумбия, Коста-Рика, Никарагуа и Сальвадор.

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции А/54/L.13.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции А/54/L.13?

Проект резолюции А/54/L.13 принимается (резолюция 54/8).

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово представителю Финляндии, который хотел бы выступить с заявлением по мотивам голосования.

Позвольте мне напомнить делегациям о том, что выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Г-н Сильвеннойнен (Финляндия) (говорит по-английски): Я имею честь выступить здесь с разъяснением позиции Европейского союза (ЕС). ЕС присоединился к консенсусу по проекту резолюции А/54/L.13 о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Латиноамериканской экономической системой, но при этом я хотел бы официально сделать следующие замечания.

В том, что касается пунктов 3 и 4 постановляющей части, мы отмечаем, что в резолюции содержится призыв к Программе развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), специализированным учреждениям и другим организациям, фондам и программам системы Организации Объединенных Наций продолжать и активизировать свою поддержку деятельности Латиноамериканской экономической системы и свое сотрудничество с ней. Согласно пониманию стран-членов Европейского союза, решения и соглашения по таким видам деятельности должны приниматься Исполнительным советом ПРООН и руководящими органами соответствующих специализированных учреждений, других организаций, фондов и программ, в соответствии с их согласованными первоочередными задачами и бюджетом.

Мы поддерживаем просьбу, содержащуюся в пункте 5 постановляющей части, согласно которой необходимо провести в надлежащее время оценку хода осуществления Соглашения между Организацией Объединенных Наций и Латинской американской экономической системой, в том числе для оценки его рациональности.

Европейский союз хотел бы отметить свою озабоченность в связи с тем, что уже второй раз подряд государствам-членам не была предоставлена достаточная возможность для проведения между ними неофициальных консультаций по этой резолюции, и он просит, чтобы в интересах транспарентности и эффективной работы Генеральной Ассамблеи государствам-членам была предоставлена такая возможность в будущем за счет заблаговременного

распространения проектов для их обсуждения на пленарном заседании.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Мы выслушали единственного оратора, пожелавшего выступить с заявлением по мотивам голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 32 повестки дня?

Решение принимается.

Заседание закрывается в 12 ч. 10 м.